

<p style="text-align: center;">A MAGYAR AKTUÁRIUS TÁRSASÁG SZERVEZETI ÉS MŰKÖDÉSI SZABÁLYZATA Érvényes: 2019. május 25-től</p>	<p style="text-align: center;">RULES OF ORGANISATION AND OPERATION OF THE HUNGARIAN ACTUARIAL SOCIETY In-force as from May 25, 2019 Translation from the original Hungarian text (the English version is not binding)</p>
<p>1. SZAVAZÁSI KÉRDÉSEK</p>	<p>1. <u>VOTING</u></p>
<p>Szavazati joggal a Magyar Aktuárius Társaság (továbbiakban Társaság vagy MAT) tagjai és minősített tagjai rendelkeznek. A döntéshozatalban minden tag illetőleg minősített tag egyetlen szavazattal vesz részt. A tiszteletbeli és pártoló tagok csak tanácskozási joggal vehetnek részt a döntéshozatalban, egyebekben szavazati joguk nincs.</p>	<p>It is the members and fully qualified members of the Hungarian Actuarial Society (hereinafter referred to as the Society or MAT) who have the right to vote. Each member and fully qualified member has one vote to participate in the decision-making with. Honorary and supporting members may participate in the decision-making only with their right of discussion, they otherwise have no right to vote.</p>
<p>Ha a Magyar Aktuárius Társaság Alapszabálya vagy Szervezeti és Működési Szabályzata máshogy nem rendelkezik, akkor szavazásnál mindig az egyszerű többség elve alapján születik döntés.</p>	<p>Unless otherwise provided by the Memorandum of Association Society or the Rules of Organisation and Operation of the Hungarian Actuarial Society, the decisions are always made by voting based on the principle of simple majority.</p>
<p>2. KÖZGYŰLÉS</p>	<p>2. GENERAL MEETING</p>
<p>A MAT évente egyszer, tavasszal rendes közgyűlést tart. Ennek időpontját az Ügyvezető tűzi ki.</p>	<p>Once a year, in Spring, MAT holds an ordinary General Meeting. The date of the meeting is set by the President.</p>
<p>Rendkívüli közgyűlést kell összehívni, ha az Alapszabály ezt előírja, az Ügyvezető, vagy a Vezetőség, vagy a Felügyelőbizottság ezt indokoltnak tartja, vagy ha a tagok legalább egyötöde ezt a cél és ok megjelölésével az Ügyvezetőtől írásban kéri. Utóbbi esetben a rendkívüli közgyűlést az írásbeli kérelem benyújtásától számított 4 héten belül meg kell tartani. Amennyiben az Ügyvezető a rendkívüli közgyűlést az írásbeli kérelem benyújtásától számított 4 héten belül nem hívja össze, akkor a Vezetőség és a Felügyelőbizottság is jogosult ezt késlekedés nélkül megtenni helyette.</p>	<p>Extraordinary General Meeting should be convened when it is specified in the Memorandum of Association, the President or the Board or the Supervisory Board considers it justified, or if at least one fifth of the members request the President, in writing, to do so, indicating the goal and reasons. In the latter case, the General Meeting shall be held within four weeks of submitting the written request. If the President fails to convene the Extraordinary General Meeting within four weeks from submitting the written request, then both the Board and the Supervisory Board are entitled to convene this Meeting without delay.</p>
<p>Közgyűlési szavazásnál az alábbi esetekben a jelen lévő tagok kétharmados szótöbbségére van szükség:</p>	<p>When voting at the General Meeting, a two-third majority of the votes of present members is required in the following cases:</p>
<p>- a Szervezeti és Működési Szabályzat módosítása</p>	<p>- amendment of the Rules of Organisation and Operation;</p>
<p>- az Etikai Szabályzat módosítása,</p>	<p>- drawing up or amending the Code of Ethics;</p>
<p>- a Szakmai Továbbképzési Rendszer Szabályzatának megalkotása és módosítása,</p>	<p>- drawing up or amending the Rules of the Continuous Professional Development;</p>
<p>- az Aktuárius szakmai ajánlások elfogadásának rendje Szabályzatának megalkotása és módosítása,</p>	<p>- drawing up or amending the Due Process of Approving Actuarial Professional Standards of Practice;</p>
<p>- tagfelvétel és tagkizárás,</p>	<p>- admission or exclusion of members;</p>
<p>- az Ügyvezető, a Vezetőség valamely tagjának, illetve az Etikai és Akkreditációs Bizottság elnökének vagy valamely tagjának visszahívása,</p>	<p>- recalling the President, any member of the Board, the Chairman or any member of the Ethics Committee and the Accreditation Committee.</p>
<p>3. TISZTELETBELI ELNÖK</p>	<p>3. HONORARY PRESIDENT</p>
<p>Tiszteletbeli elnököt csak Közgyűlés választhat. A tiszteletbeli elnök választására vonatkozó javaslatot a Társaság aktív Ügyvezetője a Vezetőséggel való előzetes konzultáció után szóbeli indoklással terjeszti a Közgyűlés elé. A tiszteletbeli elnöki cím adományozásáról a Közgyűlés szavazással dönt. Az adományozás feltétele, hogy a szavazáskor a Közgyűlés határozatképes legyen, a jelenlévők több, mint fele az adományozás mellett foglaljon állást, ellenszavazat pedig ne legyen. A tiszteletbeli elnöki cím kizárólag etikai eljárással vonható vissza, a Társaságnak egy időben csak egyetlen tiszteletbeli elnöke lehet.</p>	<p>An Honorary President may only be elected by the General Meeting. The proposal for the election of an Honorary President, verbally reasoned, is put forward to the General Meeting by the Society's active President, following a consultation with the Board. On conferring the title of Honorary President the General Meeting decides by voting. The conditions of the conferment are: the General Meeting shall have a quorum when the voting takes place; more than half of those present take a stand for the conferment; and there should be no nay vote. The title of Honorary President is irrevocable. The Society may only have one Honorary President at a time.</p>
<p>A tiszteletbeli elnök részt vehet a Társaság rendezvényein. A Társaság rendezvényein a tagokra vonatkozó részvételi díjat kell megfizetnie. A tiszteletbeli elnök hozzáférést kap a társaság</p>	<p>The Honorary President may attend events of the Society. He/She must pay a membership fee for the Society's events. The Honorary President will also have access to the protected portion</p>

<p>honlapjának védett, a tagok számára hozzáférhető részéhez is. A tagságnak kiküldött e-mail-eket a tiszteletbeli elnök is megkaphatja.</p>	<p>of the Society's website accessible to members. Membership emails may also be sent to the Honorary President.</p>
<p>4. TISZTELETBELI TAGSÁG</p>	<p>4. HONORARY MEMBERSHIP</p>
<p>Tiszteletbeli tagságot közgyűlési határozat alapján lehet adományozni. A tiszteletbeli tagság odaítélésére vonatkozó javaslatot a Társaság tagja írásban terjeszti a Közgyűlés elé, melyet a Közgyűlésen szóbeli indoklással kiegészíthet. Az adományozásról a Közgyűlés szavazással dönt. Az adományozás feltétele, hogy a szavazáskor a Közgyűlés határozatképes legyen, és a jelenlévők kétharmados többséggel az adományozás mellett foglaljanak állást.</p>	<p>Honorary membership can only be conferred based on a resolution of the General Meeting. The proposal for awarding an honorary membership is put forward to the General Meeting in writing by a member of the Society, which may be verbally supplemented with reasons at the General Meeting. On the conferment the General Meeting decides by voting. The conditions of the conferment are that the General Meeting shall have a quorum when the voting takes place, and a majority of two-thirds of those present take a stand for the conferment.</p>
<p>A tiszteletbeli tagok részt vehetnek a Társaság rendezvényein. A Társaság rendezvényein a tagokra vonatkozó részvételi díjat kell megfizetniük. A tiszteletbeli tagok hozzáférést kapnak a társaság honlapjának védett, a tagok számára hozzáférhető részéhez is. A tagságnak kiküldött e-mail-eket a tiszteletbeli tagok is megkaphatják.</p>	<p>Honorary members may attend events of the Society. Participation fees must be paid at the events of the Society. Honorary members also have access right to the protected part of the website of the Society accessible to members. Emails are sent to members may also be sent to honorary members.</p>
<p>5. AZ ALAPTAGDÍJ, MINŐSÍTETT TAGOK TÖBBLET TAGDÍJA, TAGJELÖLTI DÍJ, NYUGDÍJASOK ALAPTAGDÍJA, VAGY TAGJELÖLTI DÍJA</p>	<p>5. BASIC MEMBERSHIP FEE, ADDITIONAL FEE FOR FULLY QUALIFIED MEMBERS, CANDIDATE FEE, BASIC FEE OR CANDIDATE FEE OF RETIRED MEMBERS</p>
<p>A Társaság rendes Közgyűlése minden évben határozatot hoz az alaptagdíj, többlet tagdíj, illetve tagjelölti díj mértékéről, vonatkozási évről és annak esedékességéről.</p>	<p>Each year, the ordinary General Meeting of the Society adopts a resolution on the amount, reference year and due date of the basic membership fee, additional fee and candidate membership fee.</p>
<p>Az évi alaptagdíj, többlet tagdíj, illetve tagjelölti díj a vonatkozó naptári év január 1-jei státusz alapján fizetendő. A vonatkozó naptári év január 1-jei állapot szerint nyugdíjas státuszban lévő tagok, tagjelöltek az alaptagdíj, illetve a tagjelölti díj felét fizetik. A vonatkozó naptári év január 1-jei állapot szerint minősített tagok többlet tagdíja az alapján kerül megállapításra, amennyi nemzetközi tagdíjfizetési kötelezettsége keletkezik a Társaságnak a minősített tag után. Amennyiben ez az összeg a többlet tagdíj megállapításakor még nem áll rendelkezésre, akkor ezen többlet tagdíj a korábbi évek tapasztalata, és a nemzetközi szervezetektől előzetesen esetleg rendelkezésre álló információ alapján becsült értékben kerül meghatározásra.</p>	<p>The annual basic membership fee, additional membership fee or candidate membership fee shall be payable on the basis of the status as of January 1 of the relevant calendar year. Who retired member or retired candidate member at 1 January of the relevant calendar year, shall pay half of the basic membership fee or candidate membership fee. The additional membership fee of members, who has the fully qualified members status at January 1 of the relevant calendar year, is based on the Society's international membership fee liability, which is based on the numbers of fully qualified members of the Society. If this amount is not yet known at the time the additional membership fee is established, that additional membership fee shall be estimated on the basis of experience of previous years and available information in advance provided by international actuarial organizations.</p>
<p>Az évi alaptagdíj, többlet tagdíj, illetve tagjelölti díj esedékessége a meghatározásukra vonatkozó határozatban rögzített esedékességi dátum.</p>	<p>The due date for the annual basic membership fee, the additional membership fee or the candidate membership fee is the due date specified in the decision setting them.</p>
<p>Amennyiben az esedékességet követő 1 hónap elteltével az évi alaptagdíj, többlet tagdíj, illetve tagjelölti díj befizetése elmarad, akkor az Ügyvezető a Vezetőség javaslatára az alapszabályban rögzített kizárási eljárást megindíthatja.</p>	<p>If, after 1 month after the due date, the annual basic membership fee, the additional membership fee or the candidate membership fee is not paid, the President may, upon the proposal of the Board, initiate the exclusion procedure defined in the Articles of Memorandum of Association.</p>
<p>A tagjelölti díj megegyezik az alaptagdíj 80%-ával.</p>	<p>The candidate membership fee equals 80% of the basic membership fee.</p>
<p>6. MÁS ORSZÁGOKBAN TÖRTÉNŐ AKTUÁRIUSI MUNKAVÁLLALÁS</p>	<p>6. ACTUARIAL WORK IN OTHER COUNTRIES</p>
<p>A Magyar Aktuárius Társaság javasolja, hogy amennyiben minősített tagja egy olyan országban vállal jelentősebb aktuáriusi munkát, ahol az AAE szabályai szerint a MAT minősített aktuáriusi státusza alapján kérheti az adott ország aktuáriusi szövetségébe történő, a MAT minősített tagjának</p>	<p>If a fully qualified member of the Society is engaged in a significant actuarial work in a country where, according to the rules of the AAE, he/she can apply for membership equivalent to the fully qualified membership of the MAT, in the actuarial society of the given country, based on his/her MAT fully qualified actuarial</p>

megfelelő szintű tagként történő felvételét, és az adott országot ezt lehetővé teszi, akkor ezt kérje.	status, and this is possible in the given country, the Hungarian Actuarial Society recommends its member to submit such an application.
Más országban vállalt jelentősebb actuáriusi munkának tekinthető többek között, ha	Among other, the following may be regarded as significant actuarial work in another country:
- az actuáriust más országban actuáriusi tevékenységet (is) végző vállalat alkalmazza, vagy	- if the actuary is employed by a company that is (also) engaged in actuarial activities in another country, or
- az actuárius rendszeres actuáriusi feladatokat végez más országban tevékenységet folytató vállalat számára,	- if the actuary regularly performs actuarial duties for a company that has operations in another country,
és a más országban végzett munka saját munkaidejének legalább 10%-ában becsülhető.	and the work performed in the other country is estimated to account for at least 10% of his/her own working hours.
7. TISZTSÉGVISELŐK VÁLASZTÁSA	7. ELECTION OF OFFICERS
A Társaság titkos szavazással az Alapszabályban írtaknak megfelelően választja az Ügyvezetőt, a Vezetőség tagjait valamint az Etikai illetve az Akkreditációs Bizottság elnökét és tagjait. Az Ügyvezető jogosult a MAT Elnöke cím használatára. A Vezetőség a titkár megválasztásának módjáról saját hatáskörében dönt. Az Alapszabályban meghatározottak szerint megválasztott leendő ügyvezető ügyvezetői mandátuma megkezdéséig jogosult a "leendő ügyvezető" cím használatára.	The President, the members of the Board and the Chairman and members of the Ethics Committee and the Accreditation Committee are elected by the Society, by secret vote, as described in the Memorandum of Association. The President is entitled to use the title "President ¹ of the Hungarian Actuarial Society". On the way of electing the secretary of the Board, the Board decides within its own jurisdiction. The President-elect, elected according to the rules of the Memorandum of Association, is entitled to use the title 'President-elect' until the start of his/her mandate as President.
A tisztségviselők megválasztásának alapfeltétele a törvényi feltételek meglétéén túl, hogy a közgyűlés a választás alatt minden szavazásnál határozatképes legyen. Az Ügyvezető, illetve a vezetőségi tagok megválasztása a választás lebonyolítására hivatott háromtagú szavazatszámoló bizottság megválasztásával kezdődik. A szavazatszámoló bizottságot a közgyűlés a levezető elnök javaslatára egyszerű többséggel választja meg. A szavazás ezután a jelölőlistára való felvétellel folytatódik. A jelölőlistára való felvétel feltétele, hogy a jelölt a Társaság tagja legyen, a Társaság valamely tagja a jelölt jelölőlistára való felvételére indoklással együtt javaslatot tegyen, és a jelenlévők egyszerű többséggel e javaslat mellett foglaljanak állást. A jelölőlista lezárására akkor kerül sor, ha a jelenlévők több, mint fele erről így határoz. A tisztségviselők megválasztása ezután az Alapszabálynak megfelelően titkos szavazással történik.	Beside the existence of the legal conditions, the primary condition of electing the officers is that the General Meeting has a quorum for each voting during the election. The election of the President and the 4 members of the Board starts with the election of a three-member Returning Board to conduct the election. The Returning Board is elected by the General Meeting, based upon the proposal of the Chairman, by a simple majority. Voting then continues with drawing up the list of nominees. The conditions of nomination to the list of nominees are that the nominee be a member of the Society, someone of the members of the Society nominate the nominees together with supporting reason, and those present stand for this nomination by simple majority. The list of nominees is closed, when more than half of those present decide so. The election of the officers then takes place in accordance with the Memorandum of Association, by secret vote.
Egy leendő ügyvezetőre leadott szavazat az első szavazáskor akkor tekinthető érvényesnek, ha a szavazócédulán egyetlen név szerepel, és a megnevezett egyén a Társaság tagja. Leendő ügyvezető az első szavazási forduló után az lesz, aki a szavazáskor jelenlévő szavazásra jogosultak több, mint felének szavazatát elnyeri.	A vote cast for the President-elect is to be considered valid in the first voting, if there is only one name on the ballot paper, and the nominee is a member of the Society. Following the first voting, the President-elect will be the nominee who is given the vote of more than half of the eligible voters present.
Ha az első szavazási fordulóban nem születik döntés, akkor ismételt szavazást kell tartani. Leendő ügyvezető ezután az lesz, aki a megismételt szavazáskor a legtöbb érvényes szavazatot kapja. Megismételt szavazás során egy szavazat akkor érvényes, ha a szavazócédulán az előző fordulóban legtöbb szavazatot kapott 2 személy, illetőleg holtverseny esetén a legtöbb szavazatot kapott 2 személy bármelyikével azonos számú szavazatot kapott valamely személy neve szerepel.	If there is no decision in the first voting, then the voting should be repeated. This time, the President-elect shall be the nominee, who is given the greatest number of the votes in the repeated voting. In the repeated voting, a vote is valid, if the ballot paper contains the names of the two persons who were given the greatest number of votes in the previous round, or the name of a person who was given the same number of votes as the two persons who were given the greatest number of votes.
Ha a megismételt szavazás során az első helyen több személy azonos számú szavazatot kap, akkor a szavazást a fenti szabályok szerint újból megismétlik.	If, in the repeated voting, more than one person are given identical number of votes in the first place, then the voting is repeated once again, in conformity with the above rules.
Ha 3 egymást követő fordulóban nem változik a legtöbb	If the number of candidates who were given the greatest number

¹ In Hungarian the legally official title is 'Ügyvezető' and the unofficial is 'Elnök'. The second word is used in the practice. Both words are translated in the English version to 'President'.

szavazatot kapó személyek száma, akkor a leendő ügyvezetőt közülük sorsolással kell megválasztani.	of votes does not change in 3 consecutive rounds, then the President-elect should be elected from among them by drawing lots.
Vezetőségi tag az az 5 fő lesz, aki a legtöbb érvényes szavazatot kapja. Egy, a vezetőségi tagokra leadott szavazócédula az első szavazáskor akkor tekinthető érvényesnek, ha azon legfeljebb 5 név szerepel, melyek mindegyike egymástól különbözik, és a cédulán megnevezett minden személy a Társaságnak - a leendő ügyvezetőtől különböző - tagja. A rendelkezésre álló vezetőségi helyeket ezután a szavazatok csökkenő száma szerinti sorrendben kell betölteni, miközben a betöltendő helyekre az azonos számú szavazatot kapók egyformán jogosultak.	Members of the Board will be the 5 persons, who are given the greatest number of votes. A ballot paper cast for the members of the Board in the first voting is to be considered valid, if it contains 5 names as a maximum, all being different, and the candidates named on the paper are all members of the Society, other than the President-elect. The Board posts shall then be filled in the decreasing order of the numbers of votes, while those who were given identical numbers of votes are equally entitled to fill the vacant posts.
Ha több személy rendelkezik egyforma jogosultsággal a fennmaradó helyek betöltésére, mint ahány fennmaradó hely még van, akkor e helyek betöltésére ismételt szavazási forduló kell tartani. Ismételt szavazás során egy szavazócédula akkor érvényes, ha azon legfeljebb annyi név szerepel, ahány hely az előző szavazási fordulóban betöltetlen maradt, ha a szavazócédulán feltüntetett nevek egymástól különböznek, és ha e nevek az előző fordulóban betöltetlenül maradt helyekre egyforma jogosultságot szerzett személyek valamelyikét nevezik meg.	If the number of candidates equally entitled to fill the remaining posts is higher than the number of the remaining posts, a repeated voting must be arranged to fill these posts. In the repeated voting a ballot paper is valid, if the number of names on it is not higher than the number of posts unfilled in the previous round of voting, and if the names on the paper differ, and if these names are some of the names of the persons who obtained equal rights to the posts unfilled in the previous round.
Ha 3 egymást követő fordulóban nem változik sem a fennmaradó helyek, sem az ezen helyekre egyforma jogosultságot szerzett személyek száma, akkor a fennmaradó helyekre a vezetőségi tagokat az azonos jogosultságú személyek közül sorsolással kell kiválasztani.	If neither the number of vacant posts, nor that of the persons who obtained equal rights to these posts, change throughout 3 consecutive votings, then the Board members to these posts should be elected from among the persons of equal entitlement, by drawing lots.
Ha a Vezetőség tagjainak megválasztása, illetve teljes létszámra történő kiegészítése során az ehhez szükséges számúnál többen kaptak érvényes szavazatot, úgy az a legtöbb szavazatot kapó jelölt, aki nem lett a Vezetőség tagja, a Vezetőség póttagja lesz. Ha ilyen jelölt több is van, úgy közülük sorsolással kell a póttagot kiválasztani.	If in the course of electing the members of the Board or completing it to 5 persons, more persons were given valid votes than the number required, then the nominee who was given the greatest number of votes, but have not become a member of the Board, will be the substitute member of the Board. If there are more than one such nominees, the substitute member should be elected from them by drawing lots.
A fentieknek megfelelően történik a Felügyelőbizottság tagjainak és póttagjának választása.	The members and the substitute member of the Supervisory Board should be elected in the same manner as described above.
A szavazás lebonyolítása után a szavazatokat a szavazatszámoló bizottságnak meg kell semmisítenie.	Having completed the voting, the votes should be destroyed by the Returning Board.
Az Etikai illetve az Akkreditációs Bizottság elnökének választására a leendő ügyvezető, a tagok megválasztására a Vezetőség tagjainak választási rendjére vonatkozó szabályokat kell – értelemszerűen – alkalmazni.	For the election of the Chairman and the members of the Ethics Committee and the Accreditation Committee the rules applying to the election of the President-elect and the Board members are to be applied, respectively.
8. A VEZETŐSÉG ÉS A BIZOTTSÁGOK ÜGYRENDJE	8. RULES OF PROCEDURE OF THE BOARD AND THE COMMITTEES
A Vezetőség a döntést igénylő ügyekben haladéktalanul dönt a javaslatáról. Az Ügyvezető által kért javaslatot a Vezetőség az ügyekben haladéktalanul teszi meg javaslatát.	The Board shall immediately decide on its proposal with respect to matters requiring decision. In respect of matters in which the President requests a proposal, the Board submits its proposal without delay.
Évente legalább két személyes megjelenést kívánó ülést tart.	It holds at least 2 sessions a year with personal appearance.
A Vezetőség döntéseit, javaslatait elektronikus megbeszélés során illetve elektronikus szavazással is meghozhatja, kivéve, ha ezt a Vezetőség valamely tagja, vagy az Ügyvezető kifogásolja.	The Board may make decisions and make proposals electronically or by electronic vote, except if a member of the Board or the President opposes electronic voting.
A Vezetőség ülése akkor határozatképes, ha azon a Vezetőség tagjainak legalább kétharmada részt vesz.	The Board's session has a quorum, if at least two thirds of the Board members are present.
Vitás kérdésekben - ha arról az Alapszabály vagy a Szervezeti és Működési Szabályzat máshogy nem rendelkezik - a Vezetőség egyszerű többséggel határoz, hoz javaslatot. Szavazat-egyenlőség esetén az Ügyvezető a Vezetőség tagjainak észrevételei mérlegelésével dönt.	Matters in dispute are decided, or proposals are made, by the Board by simple majority, unless the Memorandum of Association or the Rules of Organisation and Operation provides otherwise. In case of a tie vote, the President shall make the decision after deliberately considering the observations made by the members

	of the Board.
Ha a Vezetőség nem tud Megbízott Ügyvezetőt választani, úgy az ügyvezetőválasztó Közgyűlést haladéktalanul össze kell hívni; az új Ügyvezető megválasztásáig ideiglenesen a Vezetőség testületként gyakorolja az Ügyvezető feladatait.	If the Board cannot elect an Acting President, then the General Meeting electing the President should immediately be convened; the President's duties are temporarily exercised by the Board acting as a body until the new President is elected.
A Társaság megválasztott leendő ügyvezetőjét és a Vezetőség titkárát - amennyiben nem tagja a Vezetőségnek - a Vezetőség üléseire tanácskozási joggal meg kell hívni.	The President-elect of the Society and the secretary to the Board, if he is not a member of the Board, should be invited to the Board's sessions, with right to partake in the discussions.
Az Ügyvezető és a Vezetőség együttesen jogosult állásfoglalás kiadására. Ennek feltétele, hogy az Ügyvezető, valamint a Vezetőség tagjainak legalább kétharmada értsen egyet az állásfoglalás kiadásával, és senki sem szavazzon az állásfoglalás kiadása ellen.	The President and the Board are entitled to issue statements of position jointly. The conditions of this are that the President and at least two thirds of the members of the Board agree with issuing the statement, and no one casts a nay vote.
A MAT valamely Bizottságának ülése akkor határozatképes, ha azon a Bizottság tagjainak legalább kétharmada részt vesz. Vitás kérdésekben - ha arról az Alapszabály vagy a Szervezeti és Működési Szabályzat máshogy nem rendelkezik - a Bizottság egyszerű többséggel határoz. Szavazat-egyenlőség esetén az elnök szava dönt.	A session of a committee of the Society shall have a quorum if at least two thirds of the members of the committee are present. Matters in dispute are decided by the committee by simple majority, unless the Memorandum of Association or the Rules of Organisation and Operation provides otherwise. In case of a tie vote, the Chairman of the committee has a casting vote.
9. MAT-ÁLLÁSFOGLALÁS KIADÁSA	9. ISSUING A MAT-STATEMENT
A Magyar Aktuárius Társaság hivatalos állásfoglalást a következő eljárás eredményeként adhat ki:	Official statements can be issued by the Hungarian Actuarial Society as a result of the following procedure:
1. Valamely felmerülő probléma kapcsán az Ügyvezető úgy dönt, hogy MAT-állásfoglalás kiadására van szükség, vagy a tagság legalább egyötöde ezt kezdeményezi.	1. In connection with an emerging problem, either the President decides if the issue of a MAT-statement is required, or it is initiated by at least one fifth of the members.
2. A probléma megvitatására az Ügyvezető bizottságot alakít, melynek feladata az állásfoglalás előkészítése.	2. The President sets up a committee to discuss the problem with the task of preparing the statement.
3. A bizottság által előkészített állásfoglalást az Ügyvezető mérlegeli, és ha megvitatásra alkalmasnak találja, akkor azt az összes tagnak szétküldi, egyben kitézi az állásfoglalásról tartandó vita időpontját, melyről legalább 1 nappal korábban értesíti is a tagokat.	3. The President considers the statement prepared by the committee, and if it is found worth of debating, then sends it to all members, setting at the same time the date of the debate on the statement, notifying the members at least 1 day prior to the date set.
4. Az állásfoglalásról tartott vita során az azon résztvevő tagok több, mint felének egyetértésével kialakítanak egy közös állásfoglalás-tervezetet, melyet minden tagnak dátummal ellátva azonnal megküldenek.	4. In the course of the debate on the statement a joint draft-statement is drawn-up with the agreement of more than half of the members participating in the debate, which shall be sent immediately to all members indicating the date.
5. A tagok az állásfoglalás-tervezet kiadásával kapcsolatban az azon feltüntetett dátumhoz képest 10 napon belül írásos egyetértésüket vagy egyet nem értésüket nyilváníthatják a Vezetőségnek.	5. The members may, within 10 days from the date indicated on the draft-statement, express their written agreement or disagreement regarding the draft statement to the Board.
6. Az állásfoglalás-tervezet mint MAT-állásfoglalás hozható nyilvánosságra, ha a 10. nap elteltéig a Társaság tagjainak kevesebb, mint egyötöde voksolt az állásfoglalás-tervezet ellen. Ellenkező esetben az Ügyvezető kikérve a Vezetőség javaslatát dönt arról, hogy érdemes-e a vitát folytatni. Ha igen, akkor a fenti eljárás a 2. ponttól kezdve ismétlődő.	6. The draft-statement can be published as a MAT statement if until the 10th day less than one fifth of the members of the Society cast nay vote regarding the draft-statement. Otherwise the President, after obtaining the opinion of the Board, decides if it is worthwhile to continue the discussion. If so, then the above procedure from point 2. is to be repeated.
10. SZAKMAI AJÁNLÁSOK	10. PROFESSIONAL STANDARDS OF PRACTICE
A Magyar Aktuárius Társaság szakmai ajánlást adhat ki. A szakmai ajánlás a Magyarországon tevékenykedő aktuáriusok és a MAT tagjai által szakmai munkájuk során követendő eljárásokra, az alkalmazott módszertanra, a feltevésekre illetőleg az eredmények értelmezésére és bemutatására vonatkozóan fogalmaz meg elveket illetőleg szabályokat. A szakmai ajánlás lehet figyelemfelhívó, javallott vagy kötelező.	The Hungarian Actuarial Society may issue professional standards of practice. The professional standards of practice shall formulate principles and rules concerning procedures, applied methodology, assumptions, and the interpretation and disclosure of the results to be followed during the professional engagement of the actuaries acting in Hungary and the members of the Society. Professional standards of practice may be attentive, recommended, or compulsory.
A figyelemfelhívó szakmai ajánlás útmutatást ad arra nézve,	The attentive professional standards of practice shall provide

hogyan valamilyen szakmai probléma kezelése esetében az aktuáriusnak mely elveket illetően szabályokat célszerű követnie.	guidance on what principles and rules are to be reasonably followed by the actuary in the course of managing a professional problem.
A javasolt szakmai ajánlás olyan elveket illetően szabályokat fektet le, amelyek követése az aktuáriustól elvárt, azoktól eltérni csak indokolt esetben szabad.	The recommended professional standards of practice shall lay down principles and rules that are expected to be followed by the actuary; deviation is to be reasoned.
A kötelező szakmai ajánlásban foglalt követése a Magyarországon tevékenykedő aktuáriusoktól elvárt, azoktól eltérni csak indokolt esetben szabad. A kötelező szakmai ajánlás a MAT tagjelöltje, tagja számára kötelező, azoktól a tagjelölt, tag csak különösen indokolt esetben térhet el. Az esetleges eltérést a tagjelöltnek, tagnak minden esetben írásban indokolnia kell, kitérve az eltérés okozta hatásra; az eltérés tényére, hatására és az indoklásra fel kell hívja a munkája eredményét felhasználó figyelmét.	The compulsory professional standards of practice shall be expected to be followed by actuaries acting in Hungary; deviation is to be reasoned. The compulsory professional standards of practice shall be mandatory for members and candidate members of the Society; deviation is to be particularly reasoned. Any deviation shall be reasoned in writing by the member or candidate member, detailing the effect of the deviation; the actuary shall draw the attention of the user of her/his results to the fact, effect, and the reasoning of any deviation.
A szakmai ajánlás elfogadásának, módosításának és visszavonásának folyamatát a „Az aktuárius szakmai ajánlások elfogadásának rendje” című szabályzat tartalmazza, amelyet a Közgyűlés fogad el.	The process of adopting, amending, and withdrawing professional standards of practice shall be described by the regulation 'Due Process of Approving Actuarial Professional Standards of Practice' that is approved by the General Meeting.
Ha a MAT tagjelöltje, tagja nem Magyarországon végez szakmai tevékenységet, úgy a MAT szakmai ajánlásait annyiban kell figyelembe venni, amennyiben azok nem mondanak ellent a külföldön érvényes szakmai ajánlásoknak.	If a member or candidate member of the Society is professionally engaged outside of Hungary then the professional standards of practice of the Society shall be observed as long as they do not contradict to the professional standards of practice of the host country.